

HATÁROZATOK

A TANÁCS 2010/573/KKBP HATÁROZATA

(2010. szeptember 27.)

a Moldovai Köztársaság Dnyeszteren túli régiójának vezetésével szembeni korlátozó intézkedésekről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 29. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2008. február 25-én elfogadta a Moldovai Köztársaság Dnyeszteren túli régiójának vezetésével szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2008/160/KKBP közös álláspontot ⁽¹⁾. A 2010/105/KKBP tanácsi határozat ⁽²⁾ 2011. február 27-ig meghosszabbította a korlátozó intézkedéseket de 2010. szeptember 30-ig felfüggesztette azok alkalmazását.
- (2) A 2008/160/KKBP közös álláspont felülvizsgálata alapján a korlátozó intézkedéseket 2011. szeptember 30-ig meg kell hosszabbítani.
- (3) Mindazonáltal a Dnyeszteren túli konfliktus politikai megoldásának, a latin betűs írásmódot használó iskolákkal kapcsolatos fennmaradó problémák kezelésének, valamint a személyek szabad mozgása helyreállításának elősegítése érdekében 2011. március 31-ig fel kell függeszteni a korlátozó intézkedéseket. A Tanács az említett időszak végén, különösen a fenti területeken bekövetkező fejleményekre figyelemmel, felülvizsgálja a korlátozó intézkedéseket. A Tanács bármikor úgy határozhat, hogy újra bevezeti vagy feloldja az utazási korlátozásokat,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy megakadályozzák az olyan személyek területeikre történő belépését vagy azon keresztül történő átutazását, akik:

- i. felelősek a Moldovai Köztársaság Dnyeszteren túli régiójában fennálló konfliktus politikai rendezésének akadályozásáért, amint azokat az I. melléklet felsorolja;

- ii. felelősek a Moldovai Köztársaság Dnyeszteren túli régiójában található, latin betűs írásmódot használó moldovai iskolák megfélemlítését és bezárását célzó kampány megtervezéséért és végrehajtásáért, amint azokat az II. melléklet felsorolja.

(2) Az (1) bekezdés nem kötelezi a tagállamokat arra, hogy saját állampolgáraik belépését elutasítsák.

(3) Az (1) bekezdés nem érinti azokat az eseteket, amikor valamely tagállamot nemzetközi jogi kötelezettségek terhelnek, nevezetesen:

- i. valamely nemzetközi kormányközi szervezet fogadó országa;

- ii. az Egyesült Nemzetek által vagy annak védnöksége alatt összehívott nemzetközi konferencia fogadó országa;

- iii. többoldalú, kiváltságokat és mentességeket biztosító többoldalú megállapodás részese;

vagy

- iv. az Apostoli Szentszék (Vatikáni Városállam) és Olaszország között 1929-ben létrejött lateráni egyezmény részese.

(4) A (3) bekezdést azokra az esetekre is alkalmazni kell, amikor valamely tagállam az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezetnek (EBESZ) ad helyet.

(5) A Tanácsot megfelelően tájékoztatni kell minden olyan esetben, amikor a tagállam a (3) és (4) bekezdés értelmében mentességet ad.

(6) A tagállamok mentességet adhatnak az (1) bekezdésben meghatározott intézkedések alól, ha az utazást sürgős humanitárius ok vagy kormányközi értekezleteken való részvétel indokolja, beleértve az Európai Unió által támogatott, vagy az EBESZ elnöki tisztét betöltő tagállamban tartott értekezleteket, amennyiben ott a demokráciát, az emberi jogokat és a jogállamiságot a Moldovai Köztársaságban közvetlenül elősegítő politikai párbeszéd zajlik.

⁽¹⁾ HL L 51., 2008.2.26., 23. o.

⁽²⁾ HL L 46., 2010.2.23., 3. o.

(7) Ha valamely tagállam a (6) bekezdésben említett mentességet kíván adni, erről írásban értesítenie kell a Tanácsot. A mentességet megadottnak kell tekinteni, kivéve, ha a Tanács egy vagy több tagja az ellen – a javasolt mentességről szóló értesítés kézhezvételétől számított két munkanapon belül – írásban kifogást emel. Abban az esetben, ha a Tanács egy vagy több tagja kifogást emel, a Tanács minősített többséggel határozhat a javasolt mentesség megadásáról.

(8) Azokban az esetekben, amikor a (3), (4), (6) és (7) bekezdés értelmében valamely tagállam engedélyezi az I. vagy II. mellékletben felsorolt személyek részére a területére való belépést vagy a területén történő átutazást, az engedélyt a kibocsátás céljára és az érintett személyekre kell korlátozni.

2. cikk

A Tanács az I. és a II. mellékletben foglalt jegyzékeket a Moldovai Köztársaságban tapasztalható politikai fejlemények alapján módosítja.

3. cikk

A 2010/105/KKBP tanácsi határozat hatályát veszti.

4. cikk

- (1) Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.
- (2) Ezt a határozatot 2011. szeptember 30-ig kell alkalmazni, és folyamatosan felül kell vizsgálni. Ha a Tanács úgy ítéli meg, hogy e határozat céljai nem valósultak meg, a határozatot meg kell újítani, vagy adott esetben módosítani kell.
- (3) Az e határozatban előírt korlátozó intézkedéseket 2011. március 31-ig fel kell függeszteni. A fent említett napig tartó időszak végén a Tanács felülvizsgálja a korlátozó intézkedéseket.

Kelt Brüsszelben, 2010. szeptember 27-én.

a Tanács részéről
az elnök
K. PEETERS

I. MELLÉKLET

Az 1. cikk (1) bekezdésének i. pontjában említett személyek jegyzéke

1. SZMIRNOV, Igor Nyikolajevics, „elnök”, született: Orosz Föderáció, Habarovszk, 1941. október 23., orosz útlevelének száma: No. 50 No. 0337530.
 2. SZMIRNOV, Vlagyimir Igorjevics, az „elnök” fia és „az Állami Vámügyi Bizottság elnöke”, született: Ukrajna, Harkovszkaja megye, Kupjanszk vagy Herszonszkaja megye, Novaja Kahovka, 1961. április 3., orosz útlevelének száma: No. 50 No. 00337016.
 3. SZMIRNOV, Oleg Igorjevics, az „elnök” fia és „az Állami Vámügyi Bizottság tanácsadója”, „a Legfelső Tanács tagja”, született: Ukrajna, Herszonszkaja megye, Novaja Kahovka, 1967. augusztus 8., orosz útlevelének száma: No. 60 No. 1907537.
 4. LICKAJ, Valerij Anatoljevics, volt „külügyminiszter”, született: Orosz Föderáció, Tver, 1949. február 13., 2000. augusztus 9-én kiállított orosz útlevelének száma: No. 51 No. 0076099.
 5. HAZSEJEV, Sztanyiszlav Galimovics, „védelmi miniszter”, született: Orosz Föderáció, Cseljabinszk, 1941. december 28.
 6. ANTYUFEJEV, Vlagyimir Jurjevics, felvett neve: SEVCOV, Vagyim, „állambiztonsági miniszter”, született: Orosz Föderáció, Novoszibirszk, 1951, orosz útlevelel.
 7. KOROLJOV, Alekszander Ivanovics, „alelnök”, született: Lengyelország, Wrocław, 1958. október 24., orosz útlevelel.
 8. BALALA, Viktor Alekszejevics, volt „igazságügyi miniszter”, született: Ukrajna, Vinnica, 1961.
 9. GUDIMO, Oleg Andrejevics, „a Legfelső Tanács tagja”, „a Legfelső Tanács Biztonsági, Védelmi és Békefenntartó Bizottságának elnöke”, korábbi „biztonsági miniszterhelyettes”, született: Kazahsztán, Almati, 1944. szeptember 11., orosz útlevelének száma: No. 51 No. 0592094.
 10. KRASZNOSZELSZKIJ, Vagyim Nyikolajevics, „belügyminiszter”, született: Orosz Föderáció, Csitinszkaja megye, Zabajkalszki járás, Daurija, 1970. április 14.
 11. ATAMANYUK, Vlagyimir, „védelmi miniszterhelyettes”.
-

II. MELLÉKLET

Az 1. cikk (1) bekezdésének ii. pontjában említett személyek jegyzéke

1. MAZUR, Igor Leonyidovics, „államigazgatási vezető Dubosszari járásban”, született: Moldovai Köztársaság, Dubosszari, 1967. január 29.
 2. PLATONOV, Jurij Mihajlovics, Jurij PLATONOV néven ismert, „államigazgatási vezető Ribnyica járásban és Ribnyica városban”, született: Novgorodszkaja megye, Podorszki járás, Klimkovo, 1948. január 16., a chisinaui orosz külképviselet által 2001. május 4-én kiállított orosz útlevelének száma: No. 51 No. 0527002.
 3. CSERBULENKO, Alla Viktorovna, „ribnyicai államigazgatási vezetőhelyettes”, oktatásügyekért felel.
 4. KOGUT, Vjecseszlav Vasziljevics, „benderi államigazgatási vezető”, született: Moldovai Köztársaság, Ceadir-Lunga járás, Taraclia, 1950. február 16.
 5. KOSZTIRKO, Viktor Ivanovics, „tiraszpoli államigazgatási vezető”, született: Orosz Föderáció, Habarovszki járás, Komszomolszk-na-Amure, 1948. május 24.
-